



egoitaliano[®]
SATISFY YOUR EGO





INDEX

- 1. THE FRAME
- 2. THE PADDING
- 3. THE FEET
- 4. THE COVERING
 - 4.1 TAKING CARE OF THE LEATHER COVERING
 - 4.1.1 PROTECTED LEATHER
 - 4.1.2 NATURAL LEATHER
 - 4.2 TAKING CARE OF THE MICROFIBRE AND FABRIC COVERING
 - 4.2.1 MICROFIBRE
 - 4.2.2 FABRIC COVERING
- 5. Relax FUNCTIONS
 - 5.1 ARMCHAIR AND SOFAS WITH MANUAL MECHANISM
 - 5.1.1 RECLINERS WITH EXTERNAL HANDLE
 - 5.1.2 RECLINERS WITH ADJUSTABLE ARMREST AND HEADREST
 - 5.1.3 SWIVEL ARMCHAIRS
 - 5.2 ARMCHAIRS AND SOFAS WITH ELECTRIC MECHANISM
 - 5.2.1 RECLINING ELECTRIC MODEL WITHOUT HEADREST
 - 5.2.2 RECLINING ELECTRIC MODEL WITH MANUAL OPENING OF HEADREST
 - 5.2.3 RECLINING ELECTRIC MODEL WITH ELECTRIC OPENING OF HEADREST
- 6. MODELS WITH BED
 - 6.1 DOUBLE FOLDING BEDSPRINGS
 - 6.2 TRIPLE FOLDING BEDSPRINGS
 - 6.3 READY-BED SOFA
- 7. MODELS WITH REMOVABLE COVERINGS
 - 7.1 USE
 - 7.2 WASHING METHODS
 - 7.3 INSTRUCTIONS TO REMOVE THE SOFA COVERING
 - 7.4 INSTRUCTIONS TO REPLACE THE SOFA COVERING
 - 7.5 INSTRUCTIONS TO REMOVE AND REPLACE THE COVER FOR A SOFABED WITH FIXED BACK AND FASTENED SEATING CUSHIONS
- 8. SECTIONAL MODELS
 - 8.1 INSTRUCTIONS FOR METAL BRACKET ASSEMBLY
 - 8.2 INSTRUCTIONS FOR UNIVERSAL TAB ASSEMBLY



SOMMAIRE

- 1. LA CARCASSE
- 2. LE REMBOURRAGE
- 3. LES PIEDS
- 4. LE REVÊTEMENT
 - 4.1 SOIGNER LE REVÊTEMENT EN CUIR
 - 4.1.1 LES CUIRS « PROTEGES »
 - 4.1.2 LES CUIRS « NATURELS »
 - 4.2 SOIGNER LES REVÊTEMENTS EN MICROFIBRE ET EN TISSU
 - 4.2.1 LA MICROFIBRE
 - 4.2.2 LE REVÊTEMENT EN TISSU
- 5. LES FONCTIONS RELAX
 - 5.1 FAUTEUILS ET CANAPÉS AVEC MÉCANISME MANUEL
 - 5.1.1 RELAX AVEC POIGNÉE EXTÉRIEURE
 - 5.1.2 RELAX AVEC ACCOUDOIR ET APPUI-TÊTE
 - 5.1.3 FAUTEUIL AVEC FONCTION PIVOTANTE
 - 5.2 FAUTEUILS ET CANAPÉS AVEC MÉCANISME ÉLECTRIQUE
 - 5.2.1 RELAX ÉLECTRIQUE SANS APPUI-TÊTE
 - 5.2.2 RELAX ÉLECTRIQUE AVEC OUVERTURE MANUELLE DE L'APPUI-TÊTE
 - 5.2.3 RELAX ÉLECTRIQUE AVEC OUVERTURE ÉLECTRIQUE DE L'APPUI-TÊTE
- 6. LES CANAPÉS-LITS
 - 6.1 SOMMIERS À DEUX PLIS
 - 6.2 SOMMIERS À TROIS PLIS
 - 6.3 CANAPÉS-LITS PRÊTS À L'EMPLOI
- 7. LES MODÈLES DÉHOUSSABLES
 - 7.1 MODE D'EMPLOI
 - 7.2 MODES DE NETTOYAGE
 - 7.3 INSTRUCTIONS POUR RETIRER LE REVÊTEMENT DU CANAPÉ
 - 7.4 INSTRUCTIONS POUR REMETTRE LE REVÊTEMENT DU CANAPÉ
 - 7.5 INSTRUCTIONS POUR RETIRER ET REMETTRE EN PLACE LA HOUSSE D'UN CANAPÉ OU D'UN CANAPÉ-LIT AYANT DES COUSSINS DE DOSSIER ET D'ASSISE FIXES
- 8. LES MODÈLES COMPOSABLES
 - 8.1 INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE AVEC UNE LANGUETTE MÉTALLIQUE UNIVERSELLE
 - 8.2 INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE AVEC DES ÉTRIERS MÉTALLIQUES

IT 1. LA STRUTTURA

La solidità dei nostri divani è garantita da una struttura in legno progettata per resistere alle diverse sollecitazioni a cui viene sottoposta durante la sua vita. I materiali utilizzati, selezionati sia in fase d'acquisto che d'immissione nel ciclo produttivo, vengono ripetutamente testati nel nostro laboratorio al fine di misurarne le prestazioni in ogni condizione climatica e nel corso del tempo.

Il legno, materiale principalmente utilizzato per la realizzazione del telaio, non proviene da foreste naturali vergini, parchi nazionali, riserve naturali o da aree protette e rispetta le più severe norme internazionali in materia di sostanze chimiche contenute.

Il telaio è progettato ed ingegnerizzato dai nostri tecnici attraverso strumenti informatici ed è tagliato con macchine a controllo numerico. Tutti i nuovi modelli, prima di essere messi in produzione, vengono ulteriormente testati in laboratorio ed in conformità alle principali norme internazionali.

Sul telaio sono montate delle cinghie elastiche ad alta resistenza, brevettate per l'arredamento, che contribuiscono, insieme all'imbottitura, a conferire un ottimo comfort.

UK 1. THE FRAME

The strength of our sofas is guaranteed by a wooden structure designed to withstand the various stresses to which it is subjected during its working life. The materials used are selected both during the purchasing phase and when introduced to the production cycle and are tested repeatedly in our laboratory to measure their performance in every climatic condition and over time.

The wood, the main material used to produce the frame, does not originate from natural virgin forests, national parks, natural reserves or from protected areas and complies with the most demanding international standards regarding the chemical substances it contains.

The frame is designed and engineered by our technicians using sophisticated electronic techniques and is cut with numerical control machines. All the new models are subject to further testing in the laboratory in compliance with the major international standards before being manufactured.

High resistance belts, patented for furniture applications are mounted on the frame, these contribute to achieving the optimum comfort together with the padding.

FR 1. LA CARCASSE

La solidité de nos canapés est garantie par une structure en bois conçue pour résister aux différentes contraintes auxquelles elle est soumise au cours de sa durée de vie. Les matériaux utilisés, sélectionnés non seulement à l'achat mais aussi au moment de leur entrée dans le cycle de production, sont testés plusieurs fois dans nos laboratoire afin de mesurer leurs performances au fil du temps et quelles que soient les différentes conditions climatiques.

Le bois, principal matériau utilisé pour la réalisation du cadre, ne provient pas de forêts naturelles vierges, de parcs nationaux, ni de réserves naturelles ou de zones protégées et il respecte les normes internationales les plus sévères quant aux substances chimiques qu'il contient.

La carcasse est conçue et réalisée par nos techniciens au moyen de techniques électroniques sophistiquées et elle est découpée à l'aide de machines à commandes numériques. Avant d'entrer en production, tous les nouveaux modèles sont testés en laboratoire en conformité avec les principales normes internationales.

Des sangles élastiques très résistantes, brevetées spécialement pour des applications dans l'ameublement sont montées sur le cadre. Elles contribuent, avec le rembourrage, à conférer un confort optimal au produit.

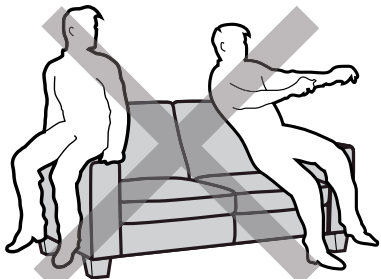


Fig. 1

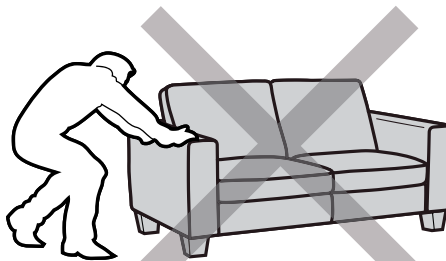


Fig. 2

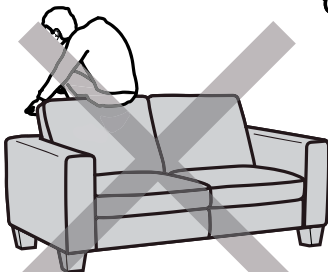


Fig. 3

IT AVVERTENZE

Il telaio del vostro divano si conserverà sempre integro e perfetto nel tempo, purché rispettiate i seguenti accorgimenti:

- Non saltare sul divano e non buttarsi violentemente sopra di esso. (Fig. 1)
- Non sedersi sui braccioli e/o sulle spalliere. (Fig. 1 Fig. 3)
- Non strisciare il divano su superfici ruvide (tappeti, moquette, ecc.) e durante il suo eventuale spostamento, anche su superfici lisce, sollevarlo e non spingerlo. (Fig. 2)
- Non tirare il divano dal bracciolo per evitare un possibile cedimento delle cuciture.

UK WARNING

The frame inside your sofa will always remain intact and perfect over time, provided you comply with the following recommendations:

- *Avoid jumping on the sofa and do not throw yourself violently onto the (Fig. 1)*
- *Do not sit on the arms and/or the back. (Fig. 1 Fig. 3)*
- *Do not drag the sofa over rough surfaces (carpets, wall-to-wall carpeting, etc.) and if the sofa has to be moved, it must be lifted and not pushed, even when on smooth surfaces. (Fig. 2)*
- *Do not pull the sofa by the arm to avoid breaking the stitching.*

FR AVERTISSEMENT

La carcasse de votre canapé restera en parfait état et intacte au fil du temps à condition que vous respectiez les conseils ci-après :

- *Ne sautez pas sur le canapé et ne vous jetez pas brutalement dessus (Fig. 1).*
- *Ne vous asseyez ni sur les accoudoirs ni sur le dossier (Fig. 1, Fig. 3).*
- *Ne traînez pas le canapé sur des surfaces rugueuses (tapis, moquette, etc.) et, si vous devez le déplacer soulevez-le et ne le poussez pas, même sur un sol lisse (Fig. 2).*
- *Ne tirez pas le canapé par les accoudoirs afin d'éviter de déchirer les coutures.*

IT 2. LE IMBOTTITURE

In base alla forma ed alla linea estetica di ogni modello, utilizziamo tre diversi tipi di imbottiture:

POLIURETANO, FIOCCHI DI FIBRA DI POLIESTERE E PIUME D'OCA.

I nostri tecnici studiano per ogni modello le caratteristiche tecniche ideali del poliuretano, in termini di densità e durezza. Ogni tipologia di poliuretano, prodotto nel massimo rispetto dell'ambiente e delle normative internazionali cogenti, prima di essere posta in produzione è testata nei nostri laboratori per verificarne il comfort nel tempo.

I fiocchi di fibra sono sottilissimi filamenti di poliestere che, lavorati in modo particolare, sono in grado di garantire un'elevata morbidezza. Questi fiocchi, scelti per imbottire sedute, spalliere e braccioli, sono utilizzati per offrire un comfort ancora più morbido, soprattutto nei punti dove poggiano le parti più delicate del corpo.

Con la stessa finalità sono utilizzate le imbottiture in piume d'oca naturali che, selezionate e sterilizzate, si distinguono per il pregio e l'elevata morbidezza.

UK 2. THE PADDING

We use three kinds of padding, depending on the shape and the style of each model:

POLYURETHANE, POLYESTER FIBRE DOWN AND GOOSE FEATHERS.

Our technicians study the ideal polyurethane technical characteristics for each model, in terms of density and hardness. Each type of polyurethane, fully respecting the environment, is tested in our laboratory before being produced to check the level of comfort over time.

The fibre fillings are made with very thin polyester filaments that are able to ensure a high degree of softness after being processed in a special way. These fibre fillings, selected to pad the seating, back and armrests, are used to provide a level of comfort that has even greater softness, particularly in the points that come into contact with the more delicate parts of the body.

Natural goose feather padding is used for the same purpose, and features outstanding quality and highest softness degrees after selection and sterilisation.

FR 2. LE REMBOURRAGE

Nous utilisons trois types de rembourrage différents en fonction de la forme et du style de chaque modèle :

Polyuréthane, duvet de fibre de polyuréthane et plumes d'oie.

Nos techniciens étudient les caractéristiques techniques idéales du polyuréthane pour chaque modèle, en termes de densité et de dureté. Chaque type de polyuréthane est testé dans notre laboratoire, dans le plus grand respect de l'environnement et des lois, pour en vérifier le niveau de confort au fil du temps.

Le garnissage en fibre se compose de filaments de polyester très fins qui, après un traitement particulier, sont en mesure de garantir une extrême souplesse. Ces garnissages en fibre utilisés pour rembourrer assises, dossiers et accoudoirs, permettent d'offrir un confort encore plus moelleux, notamment aux points d'appui des parties les plus délicates du corps.

Le rembourrage en plumes d'oie naturelles est utilisé dans le même but. Sélectionnées et stérilisées, celles-ci offrent une qualité extraordinaire et un niveau de douceur incomparable.

IT USO E MANUTENZIONE

Le nostre imbottiture non richiedono una manutenzione specifica se non quella legata alla normale cura del divano.

In particolare, nel caso acquistiate divani con imbottitura in fiocchi di fibra o piume d'oca, una volta a casa vostra, sarà necessario modellarli delicatamente per consentire loro di riprendere l'aspetto iniziale, perso durante il trasporto.

Sarebbe opportuno ripetere questa operazione ogni giorno oppure dopo ogni uso.

Infatti, il divano, prima di giungere nella vostra abitazione, è soggetto ad un lungo trasporto che potrebbe pregiudicare momentaneamente la qualità estetica iniziale.

A tal proposito troverete all'interno della busta piedi allegata al prodotto, un foglio illustrativo che vi fornirà i principali consigli per restituire al vostro divano un aspetto eccellente.

UK USE AND MAINTENANCE

Padding material does not require any specific type of maintenance except for the kind associated with the normal care of the sofa. In particular, if you purchase sofas that have fibre fillings or down paddings, it will be necessary to model them delicately to ensure they return to their initial appearance, which will have altered during transportation.

We recommend that you repeat this operation every day or after every use.

In fact, the sofa is subjected to a long journey before reaching your home, which could temporarily affect the initial aesthetic quality.

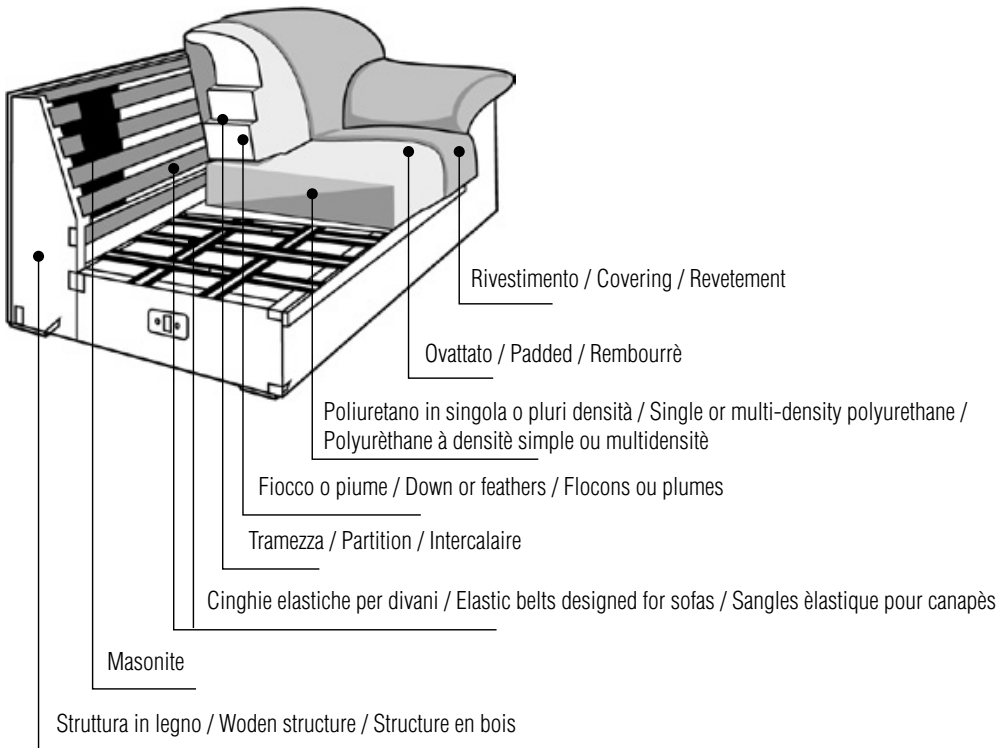
To this end, you will find an illustration sheet inside the envelope containing the feet attached to the product, which will provide you with the main recommendations to return your sofa to its original excellent look.

FR EMPLOI ET ENTRETIEN

Notre rembourrage n'exige aucun entretien particulier, outre celui qui est lié au soin normal du canapé. En particulier, si vous achetez un canapé rembourré de fibre ou de duvet, une fois chez vous, vous devrez le modeler délicatement pour lui permettre de retrouver son aspect initial qu'il aura perdu pendant le transport. Nous vous recommandons de répéter cette opération tous les jours ou après chaque usage.

En effet, le canapé aura fait l'objet d'un long trajet avant d'arriver chez vous ce qui pourrait compromettre momentanément sa qualité esthétique d'origine.

Pour cela, vous trouverez une notice explicative à l'intérieur du paquet joint au produit et contenant les pieds. Celle-ci vous fournira les principaux conseils pour redonner un aspect impeccable à votre canapé.



IT AVVERTENZE

• Le imbottiture in poliuretano espanso, nei primi 3 mesi di vita, tendono ad ammorbidirsi per poi stabilizzarsi definitivamente. Tale processo è assolutamente normale; infatti, quando una persona si siede per le prime volte applica una pressione sulla seduta che crea la rottura delle micro-celle di cui il poliuretano è costituito.

Tale rottura, assolutamente fisiologica per questo materiale, ne comporta un leggero ammorbidimento.

• Sempre per il motivo sopra riportato, è assolutamente normale che all'atto dell'acquisto del divano, la morbidezza di una seduta/spalliera, di una seduta terminale o di un pouf, imbottiti con poliuretano espanso, risultino diversi da altre sedute poste a fianco in funzione dello specifico utilizzo. Tale caratteristica scomparirà dopo i primi 3 mesi di corretto utilizzo.

• In seguito al sopra citato assestamento fisiologico dell'imbottitura, potrebbero formarsi delle leggere pieghe sul rivestimento. Tali pieghe sono da considerarsi assolutamente normali e dipendono dall'assestamento che anche la pelle subisce durante i primi 3 mesi di normale utilizzo.

UK WARNING

• *During the first 3 months of life polyurethane foam padding tends to become softer and then finally stabilises itself. This process is absolutely normal, in fact, pressure is applied on the seating that breaks the micro-cells that comprise the polyurethane when a person sits down for the first time. This breakdown, which is absolutely natural for this type of material, produces a slight softening effect.*

• *Again when the sofa is purchased, for the same reason mentioned above, it is absolutely normal that the softness of a seat/back, an end seat or a pouf, padded using polyurethane foam, is found to be different from the one adjacent, depending on the specific use. This characteristic will disappear after the first 3 months of proper use.*

• *Light creases may form on the covering following the above mentioned natural settling of the padding. These creases are to be considered absolutely normal and depend on the settling of the leather during the initial 3 months of normal use.*

FR AVERTISSEMENT

• *Au cours des 3 premiers mois, le rembourrage en polyuréthane expansé tend à s'affaïssir avant de se stabiliser définitivement. Ce processus est absolument normal ; en effet, les premières fois qu'une personne s'assied, elle exerce une pression sur l'assise et crée la rupture des micro-cellules qui constituent le polyuréthane. Cette rupture, absolument normale pour ce type de matériau, entraîne un léger affaïssissement de celui-ci.*

• *Pour cette même raison, il est absolument normal qu'à l'achat du canapé, le moelleux d'une assise et d'un dossier, d'un siège d'extrémité ou d'un pouf, rembourrés de polyuréthane expansé soit différent de celui de leur voisin selon l'usage pour lequel ils sont prévus. Cette caractéristique disparaîtra après les 3 premiers mois d'utilisation normale.*

• *Suite à l'affaïssissement naturel du rembourrage susmentionné, de légers plis pourraient se former sur le revêtement. Ces plis sont tout à fait normaux et dépendent de l'étirement que le cuir subit il aussi au cours des 3 premiers mois d'utilisation normale.*



PRIMA della modellatura **DOPO** la modellatura
BEFORE modelling **AFTER** modelling / **AVANT** modelage **APRÈS** modelage

Consigli per restituire al vostro divano un aspetto eccellente: *Advice to restore an excellent appearance to your sofa:* *Conseils pour redonner un aspect impeccable à voter canapé :*

IT Battere i cuscini dello schienale con entrambe le mani accarezzando il cuscino dall'interno verso l'esterno Fig. 1
Battere con una mano il cuscino dello schienale, tenendolo fermo con l'altra dalla parte posteriore. Fig. 2

UK Beat the backrest cushions with both hands smoothing the cushion from the inside to the outside Fig. 1 Beat the backrest cushion with one hand, holding it with the other at the rear. Fig. 2

FR Battrer les coussins du dossier avec les deux mains en lissant le coussin de l'intérieur vers l'extérieur (Fig. 1). Battrer le coussin du dossier avec une main en le maintenant avec l'autre à l'arrière (Fig. 2).

IT Tirare con una mano l'estremità del cuscino e battere con l'altra Fig. 3 Dopo lo schienale, passare ai due braccioli, battendoli uniformemente con movimento dall'interno all'esterno Fig. 4

UK Pull the end of the cushion with one hand and beat it with the other Fig. 3 After the back, move to the two armrests; beat them evenly moving from the inside towards the outside Fig. 4

FR Tirer l'extrémité du coussin avec une main et le battre avec l'autre (Fig. 3). Après le dossier, passez aux deux accoudoirs ; les battre de façon uniforme de l'intérieur vers l'extérieur (Fig. 4).

IT Dopo l'uso distendere il rivestimento come indicato nelle foto. Fig. 5 Fig. 6

UK After use, stretch out the covering as shown in the photos. Fig. 5 Fig. 6

FR Après utilisation, étirez le revêtement comme indiqué dans les photos (Fig. 5, Fig. 6).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

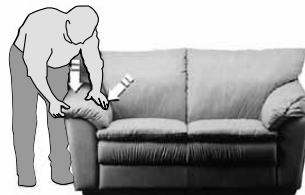


Fig. 4

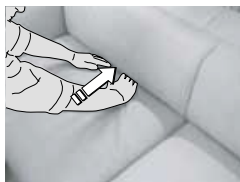


Fig. 5

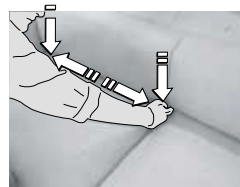


Fig. 6

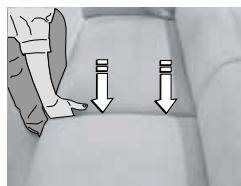


Fig. 7

IT 3. I PIEDINI

I piedini costituiscono una parte integrante del divano. Essi vengono accuratamente disegnati e realizzati per garantire il migliore risultato estetico, tuttavia possono spesso presentare normali differenze di tonalità o venature naturali.

Per alcuni modelli il montaggio dei piedi dovrà essere effettuato a destinazione.

Stendere il foglio di cellophane sul pavimento, ribaltare il divano sulla spalliera, e procedere come segue:

UK 3. THE FEET

The feet represent an integral part of the sofa. They are accurately designed and produced using specific materials to ensure that the best aesthetic result is achieved, regardless of this there may often be normal differences in tone or natural veining.

For some models, the feet must be fixed at destination.

Spread the cellophane sheet on the floor, lower the sofa so that the back rests against the floor and proceed as follows:

FR 3. LES PIEDS

Les pieds font partie intégrante du canapé. Ils sont conçus et réalisés avec précision dans des matériaux particuliers afin de garantir le meilleur résultat esthétique possible. Néanmoins, il est parfois possible d'observer des différences normales au niveau des teintes ou du des veines naturelles. Pour certains modèles, les pieds doivent être montés à destination. Étalez la feuille de Cellophane au sol, retournez le canapé de façon à poser le dossier au sol et procédez comme suit :

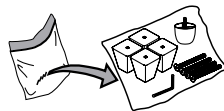


Fig. 1

prelevare la busta contenete i piedi. Fig. 1
take the envelope containing the feet. Fig. 1
retirer le sachet contenant les pieds (Fig. 1).

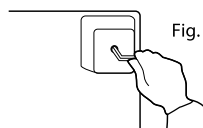


Fig. 2

avvitare i piedini con forza. Fig. 2
tighten the feet firmly. Fig. 2
vissez les pieds à fond (Fig. 2).

montare i piedini centrali, se previsti, nelle posizioni indicate dalle etichette che troverete sul fondo del divano. Il mancato montaggio di questi piedini può compromettere la resistenza della struttura in legno. Fig. 3

mount the central feet, if provided, in the positions shown by the labels that you will find on the sofa's base. Failure to mount these feet could compromise the resistance of the wooden structure. Fig. 3

montez les pieds centraux, le cas échéant, aux endroits indiqués par les étiquettes situées sous le canapé. Ne pas monter ces pieds peut compromettre la résistance de la structure en bois (Fig. 3).

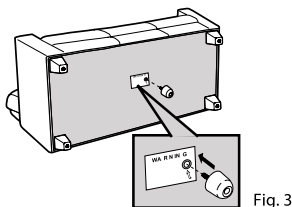


Fig. 3

per rimettere in posizione il divano, occorre sollevarlo (1) e ruotarlo (2) senza far leva sui piedini per evitare di romperli Fig. 4 Fig. 5

The sofa must be lifted (1) and turned (2) to return it to an upright position, but avoid using the feet as a lever to prevent breaking them Fig. 4 Fig. 5

pour remettre le canapé en place, soulevez-le (1) et retournez-le (2) sans faire pression sur les pieds pour éviter de les casser (Fig. 4, Fig. 5).

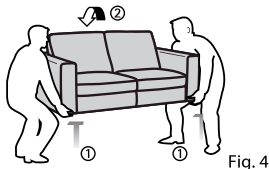


Fig. 4



Fig. 5

evitare di spostare il divano trascinandolo o sollevandolo dai braccioli: il corretto trasporto deve avvenire soltanto sollevandolo dal fondo. Fig. 6 Fig. 7

avoid moving the sofa by dragging or lifting by the armrests: the correct way to move the sofa is by lifting it from the base. Fig. 6 Fig. 7

éviter de déplacer le canapé en le tirant ou en le soulevant par les accoudoirs: soulevez-le exclusivement en le prenant par la base (Fig. 6, Fig. 7).

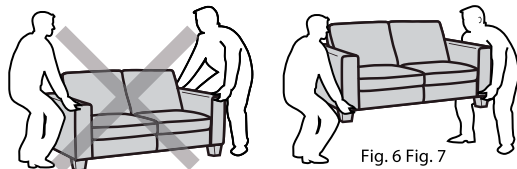


Fig. 6 Fig. 7

IT 4. IL RIVESTIMENTO

I nostri divani possono essere rivestiti in: PELLE, MICROFIBRA, TESSUTO.

Quando il divano è rivestito in pelle (Fig. A), il numero delle sue cuciture può essere superiore rispetto al medesimo modello con rivestimento in tessuto o microfibra. (Fig. B)

Inoltre a seconda della struttura del tessuto, potrebbe variare la tipologia delle cuciture, o in alcuni casi potrebbe non essere previsto il bordino.

UK 4. THE COVERING

The following covering materials may be used on our sofas: LEATHER, MICROFIBRE, FABRIC.

There may be more stitches when the sofa is covered in leather (Fig. A), compared to the same model with a fabric or microfiber covering. (Fig. B)

Furthermore, depending on the structure of the fabric, the type of stitching may differ, or in some cases, there may be no piping.

FR 4. LE REVÊTEMENT

Les matériaux suivants peuvent être utilisés sur nos canapés : CUIR, MICROFIBRE, TISSU

Lorsqu'un canapé est revêtu de cuir, il est possible qu'il ait plus de coutures (Fig. A), par rapport au même modèle ayant un revêtement en tissu ou en microfibre (Fig. B).

De plus, en fonction de la structure du tissu, le type de couture peut varier ou, dans certains cas, le passepoil peut être absent.

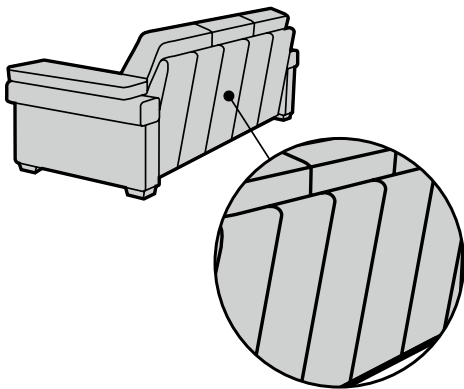


Fig. A

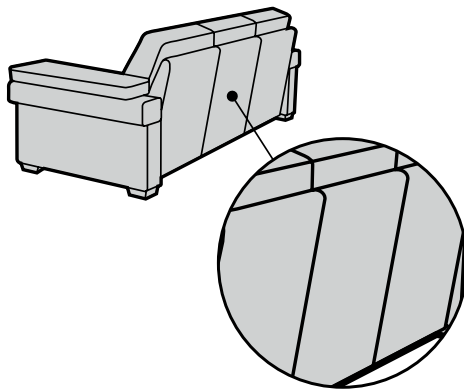


Fig. B

IT 4.1 CURA DEL RIVESTIMENTO IN PELLE

Se avete acquistato un divano in pelle vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni che seguono, soffermandovi in particolare sulla descrizione della famiglia pelle da voi scelta (Protette o Naturali) e sui consigli per la cura, la manutenzione e le relative avvertenze di questo particolare rivestimento.

La pelle naturale è un materiale nobile e resistente che acquista valore nel tempo. Grazie alle sue proprietà di traspirazione ed elasticità offre un comfort ideale sia nei mesi caldi che in quelli freddi; inoltre, aderendo perfettamente alle forme del corpo, trasmette la piacevole sensazione di un morbido abbraccio. Ogni manto ha una sua storia che è possibile leggere attraverso i segni naturali impressi in superficie, come cicatrici, rughe, punture d'insetto, smagliature, venature, differenze di grana e di colore.

Per questo motivo i nostri artigiani controllano i manti uno ad uno ed effettuano lavorazioni diverse per esaltare le loro caratteristiche naturali, ottenendo pelli pregiate adatte a diversi usi domestici.

UK 4.1 TAKING CARE OF THE LEATHER COVERING

We recommend you read the instructions that follow carefully if you have purchased a leather sofa, paying particular attention to the description of the leather family that you have selected ('Protected' or 'Natural') and the advice for the care, maintenance and relative warnings for this particular covering.

Natural leather is a noble and resistant material, which becomes more valuable with time. Leather offers an ideal level of comfort both during the hot months and the cold months thanks to its properties of transpiration and flexibility; moreover, leather transmits a pleasant feeling of a warm embrace by adhering perfectly to the shape of the body. Each hide has its own story that can be read by the natural signs impressed on the surface, such as scars, lines, insect bites, stretch marks, veining, differences in grain and colour.

This is the reason our craftsmen check the hides one by one and process them in different ways to enhance their natural characteristics, obtaining superior hides suited to different domestic uses.

FR 4.1 SOIGNER LE REVÊTEMENT EN CUIR

Si vous avez acheté un canapé cuir, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions ci-après, et de prêter particulièrement attention à la description de la famille du cuir que vous avez choisie ("Protégés" ou "Naturels"), aux conseils sur le soin et l'entretien ainsi qu'aux avertissements relatifs à ce revêtement particulier.

Le cuir naturel est un matériau noble et résistant qui prend de la valeur au fil du temps. Grâce à son pouvoir transpirant et élastique, il offre un confort idéal en hiver comme en été; en outre, adhérant parfaitement aux formes du corps, il transmet l'agréable sensation d'une douce étreinte. Chaque peau possède sa propre histoire, qu'il est possible de lire à travers les marques naturelles imprimées en surface – cicatrices, rides, piqûres d'insecte, vergetures, veines, différences de grain et de couleur.

C'est pour cette raison que nos artisans contrôlent les peaux une à une et effectuent différentes opérations pour exalter leurs caractéristiques naturelles et obtenir des cuirs de qualité supérieure adaptés aux divers usages domestiques.

IT 4.1.1 LE PELLI PROTETTE

Le pelli protette sono il risultato di processi produttivi che conferiscono alle pelli protezione e alte performance.

Un leggero strato di rifinitura le protegge dalle macchie, senza alterarne le caratteristiche originarie. Le pelli protette coniugano i vantaggi della naturalità e della morbidezza con buone prestazioni di resistenza all'usura e allo scolorimento. La presenza dei segni distintivi che raccontano la vita dell'animale, come cicatrici rimarginate, differenze di grana, rughe, venature, differenze di tonalità del colore e qualsiasi altra traccia che la natura ha lasciato su queste pelli, sono prova della loro assoluta genuinità e testimonianza del loro gran pregio.

La pulizia delle pelli protette

- Spolverare periodicamente con un panno bianco pulito, asciutto e non abrasivo.
- Per le macchie di bibite, caffè, tè, latte, cioccolata, olio, grassi, cosmetici, fondotinta: rimuovere rapidamente la macchia dalla superficie, tamponando con un panno o carta assorbente. Successivamente, con un panno pulito imbevuto di una soluzione d'acqua e sapone neutro bianco, strofinare delicatamente dall'esterno verso l'interno della macchia. Non inzuppare la superficie della pelle e provvedere ad asciugarla immediatamente con un panno pulito.

Non asciugare la pelle alla luce del sole o con l'asciugacapelli.

UK 4.1.1 PROTECTED LEATHER

Protected leather is the result of production processes that confer protection and high performance to the leather. A thin finishing layer protects the leather from stains, without altering its original characteristics. The Protected leather products combine the advantages of natural qualities and softness with good resistance to wear and changes of colour. The presence of distinctive marks that tell the story of the animal's life, such as healed scars, grain differences, wrinkles, veining, differences in colour shades and any other sign that nature has left on these hides, prove they are absolutely genuine and bears witness to their great worth.

Cleaning Protected leathers

- Periodically dust using a clean, dry and non-abrasive white cloth.
- For stains caused by soft drinks, coffee, tea, milk, chocolate, oil, fat, cosmetics, foundation cream: remove the stain rapidly from the surface, by dabbing with absorbent cloth or paper. Then, delicately rub working from the outside towards the centre of the stain using a cloth soaked in a water and mild white soap solution. Do not soak the leather surface, and dry the surface immediately using a clean cloth.

Do not dry the leather in direct sunlight or with a hair dryer.

FR 4.1.1 LES CUIRS « PROTÉGÉS »

Les cuirs Protégés sont le résultat de procédés de production qui confère une protection et hautes performances. Ils sont recouverts d'une subtile finition spécifique en mesure de les protéger des taches sans altérer leurs caractéristiques originelles. Les cuirs Protégés associent les avantages du naturel et de la douceur à une bonne résistance à l'usure et à la décoloration. La présence de marques naturelles qui sont la manifestation des incidents de la vie de l'animal, comme les cicatrices, les différences de grain, les rides, les veines, les différences de tonalité chromatique et tout autre signe que la nature a laissé sur ces peaux, sont la preuve de leur naturel absolu et le témoignage de leur grande valeur.

Le nettoyage des cuirs Protégés

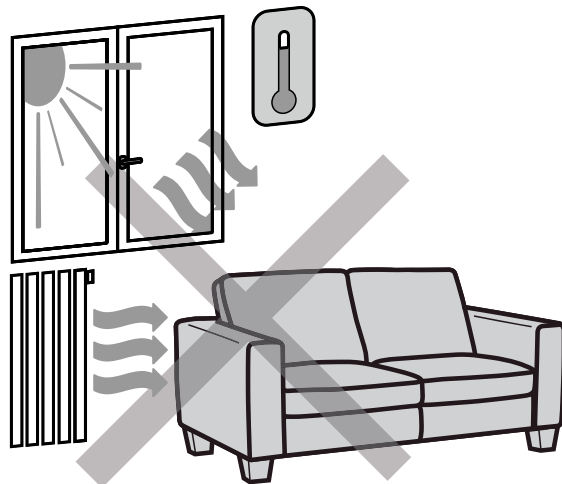
- Dépoussiérez-les régulièrement avec un chiffon blanc propre, sec et non abrasif.
- Pour les taches causées par des boissons, du café, du thé, du lait, du chocolat, de l'huile, de la graisse, des cosmétiques ou du fond de teint: éliminez rapidement la tache de la surface en la tamponnant avec un chiffon ou du papier absorbant. Puis, avec un chiffon propre imbibé d'une solution d'eau et de savon neutre blanc, frottez délicatement de l'extérieur vers l'intérieur de la tache.

Ne détrempez pas la surface en cuir et essuyez-la immédiatement avec un chiffon propre.

Ne séchez pas le cuir en l'exposant à la lumière directe du soleil ou avec un sèche-cheveux.

IT AVVERTENZE [Figura]

- Per mantenere vivo il colore del rivestimento, evitare l'esposizione diretta del divano alla luce del sole o di lampade potenti.
- Le sopraelencate cause, nonché l'utilizzo di sostanze detergenti non consigliate, possono danneggiare irrimediabilmente il rivestimento in pelle, causando crepe e scolorimento.
- Se acquistate un nuovo divano, con rivestimento identico per articolo e/o colore ad uno già in vostro possesso, è possibile che, vista la personalità unica di ciascuna pelle, possiate notare leggere differenze di tonalità tra i due.



UK WARNING

- Avoid exposing the sofa to direct sunlight or to powerful lamps to ensure the colour of the covering remains bright.
- The above listed causes, as well as the use of unapproved detergent substances, may irreparably damage the leather covering, causing cracks and changes in colour.
- If you purchase a new sofa, with a covering that is an identical article and/or is of the same colour as the sofa that you already own, it is possible that you may note slight differences in shades of colour between the two, because of the unique personality of each hide.

FR AVERTISSEMENT

- Evitez d'exposer le canapé à la lumière directe du soleil ou à des lampes de forte puissance afin de conserver la vivacité de la couleur du revêtement.
- Les causes susmentionnées ainsi que l'emploi de substances de nettoyage déconseillées peuvent endommager définitivement le revêtement en cuir, provoquant ainsi des crevasses et sa décoloration.
- Si vous achetez un nouveau canapé dont le revêtement est identique à un article déjà en votre possession et/ou dont la couleur est la même que le canapé que vous possédez déjà, il est possible que, compte tenu de la personnalité unique de chaque peau, vous remarquiez de légères différences de tonalité entre les deux.

IT 4.1.2 LE PELLI NATURALI

Le pelli naturali sono lavorate senza alterare le caratteristiche originarie dei manti. La presenza di cicatrici rimarginate, differenze di grana, rughe, venature, differenze di tonalità del colore e qualsiasi altra traccia che la natura ha lasciato su queste pelli, sono prova dell'assoluta genuinità e testimonianza del loro gran pregio.

La pulizia delle pelli naturali

- Spolverare periodicamente con un panno bianco pulito, asciutto e non abrasivo.
- Per lo sporco secco: spazzolare delicatamente utilizzando una spazzola con setole morbide oppure un aspirapolvere a media potenza, servendosi dell'apposito accessorio in dotazione e prestando attenzione a non strofinare lo stesso sul rivestimento.
- Per le macchie da sostanze solubili in acqua (bibite, caffè, tè, latte, marmellata): rimuovere rapidamente il liquido dalla superficie tamponando con un panno bianco (o carta assorbente) non abrasivo. Successivamente con un panno pulito imbevuto d'acqua, strofinare delicatamente dall'esterno verso l'interno della macchia. Asciugare immediatamente con un panno pulito. Non inzuppare la superficie della pelle ed asciugare immediatamente con un panno asciutto. Non asciugare la pelle alla luce del sole o con l'asciugacapelli.
- Per le macchie da sostanze grasse (olio, ketchup, maionese, cioccolata): rimuovere delicatamente la sostanza dalla superficie con carta assorbente, avendo cura di non premere per evitare che lo sporco penetri nei pori della pelle. Con un panno pulito, imbevuto di una soluzione di sapone neutro molto diluito, strofinare delicatamente dall'esterno verso l'interno della macchia.
- Asciugare immediatamente con un panno pulito. Usare esclusivamente acqua e sapone neutro non colorato.

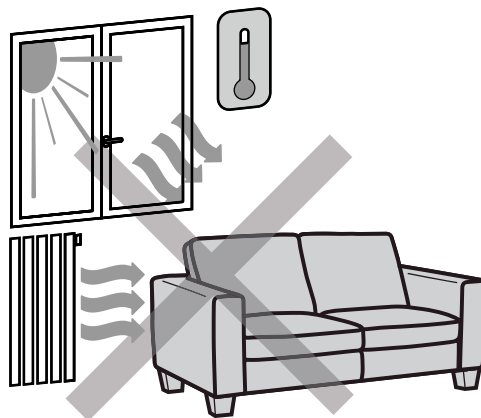
La pulizia delle pelli Nabuk

Le pelli Nabuk appartengono anch'esse alla famiglia delle naturali, per cui possiedono tutte le caratteristiche naturali precedentemente illustrate. L'“effetto Nabuk” è il risultato di una leggerissima smerigliatura, adottata per dare alla pelle l'effetto vellutato detto appunto Nabuk.

- Queste pelli possono essere pulite seguendo le stesse procedure delle pelli naturali (vedi sopra).
- Dopo averle pulite ed asciugate, per ricreare l'effetto Nabuk, strofinare molto delicatamente con una spazzola.

AVVERTENZE

- **Distanziare il divano di almeno 50 cm. Da fonti di calore come stufe o termosifoni.**
- **Per mantenere vivo il colore del rivestimento, evitare l'esposizione diretta del divano alla luce del sole o di lampade potenti.**
- **Le sopraelencate cause, nonché l'utilizzo di sostanze detergenti non consigliate, possono danneggiare irreparabilmente il rivestimento in pelle, causando crepe e scolorimento.**
- **Se acquistate un nuovo divano, con rivestimento identico per articolo e/o colore ad uno già in vostro possesso, è possibile che, vista la personalità unica di ciascuna pelle, possiate notare leggere differenze di tonalità tra i due**



UK 4.1.2 NATURAL LEATHER

The Natural leather products are processed without changing the original characteristics of the hides. The presence of healed scars, differences in grain, wrinkles, veining, differences in colour shades and any trace that nature has left on these hides, is proof that they are absolutely genuine and bears witness to their great worth.

Cleaning Natural leathers

- Periodically dust using a clean, dry and non-abrasive white cloth.
- For dry dirt: brush delicately using a brush with soft bristles or use a vacuum cleaner at the medium suction power setting, using the specific accessory supplied with the cleaner and taking care to avoid rubbing the accessory directly against the covering.
- For stains caused by substances soluble in water (soft drinks, coffee, tea, milk, jam): rapidly remove the liquid from the surface using a white, non-abrasive cloth (or absorbent paper). Then rub delicately working from the outside of the stain towards the centre, using a clean cloth soaked in water. Dry immediately with a clean cloth. Do not soak the leather surface, and dry immediately using a dry cloth. Do not dry the leather in direct sunlight or with a hair dryer.
- For stains caused by greasy substances (oil, ketchup, mayonnaise, chocolate): remove the substance delicately from the surface using absorbent paper, taking care not exert pressure to prevent the dirt from entering the pores of the leather. Use a clean cloth, soaked in a very dilute solution of neutral soap, rubbing delicately working from the outside towards the centre of the stain.
- Dry immediately with a clean cloth. Only use water and colourless, mild soap.

Cleaning Nabuk leathers

Nabuk leathers also belong to the family of Natural products, they therefore show all the natural characteristics previously described. The "nabuk effect" is the result of a very light rubbing, adopted to give the leather a velvet effect referred to as nabuk.

- These leather products can be cleaned using the same procedures described for the Natural leather products (see to the side).
- Rub very delicately using a brush after the leather has been cleaned and dried, to restore the Nabuk effect.

FR 4.1.2 LES CUIRS « NATURELS »

Les cuirs Naturels sont travaillés sans altérer les caractéristiques originelles des peaux. La présence des blessures cicatrisées, les différences de grain, les rides, les veines, les différences de tonalité chromatique et tout autre signe que la nature a laissé sur ces peaux sont la preuve de leur absolu naturel et le témoignage de leur grande valeur.

Le nettoyage des cuirs Naturels

- Dépoussiérez-les régulièrement avec un chiffon blanc propre, sec et non abrasif.
- Pour la saleté sèche : nettoyez-la délicatement avec une brosse à poils soupes ou avec l'accessoire approprié d'un aspirateur fonctionnant à puissance moyenne en veillant à ne pas frotter l'accessoire sur le revêtement.
- Pour les taches de substances solubles dans l'eau (boissons, café, thé, lait, confiture) : éliminez rapidement le liquide de la surface en le tamponnant avec un chiffon blanc non abrasif (ou du papier absorbant). Puis, avec un chiffon propre imbibé d'eau, frottez délicatement de l'extérieur vers l'intérieur de la tache. Séchez immédiatement avec un chiffon propre. Ne détrempez pas la surface du cuir et essuyez-la immédiatement avec un chiffon sec. Ne séchez pas le cuir en l'exposant à la lumière directe du soleil ou avec un sèche-cheveux.
- Pour les taches de substances grasses (huile, ketchup, mayonnaise, chocolat) : éliminez délicatement la substance de la surface avec du papier absorbant en prenant soin de ne pas appuyer pour éviter que la saleté ne pénètre dans les pores du cuir. Utilisez un chiffon propre imbibé d'une solution savonneuse neutre très diluée et frottez délicatement de l'extérieur vers l'intérieur de la tache
- Séchez immédiatement avec un chiffon propre. Utilisez exclusivement de l'eau et du savon neutre incolore.

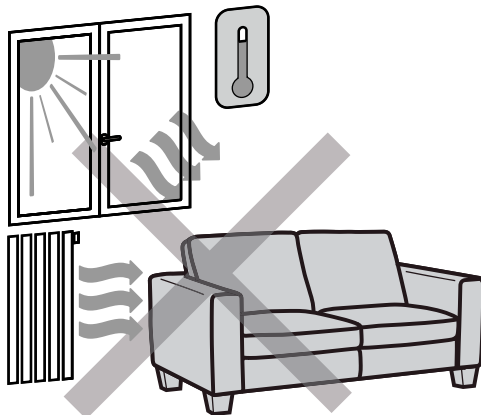
Le nettoyage des cuirs Nubuck

Les produits en cuir Nubuck appartiennent aussi à la famille des produits Naturels, ils possèdent donc toutes les caractéristiques naturelles décrites précédemment. L'"effet nubuck" est le résultat d'un polissage très léger adopté pour conférer au cuir un effet velours et appelé nubuck.

- Ces produits en cuir peuvent être nettoyés en suivant les mêmes procédures que celles décrites pour les produits en cuir Naturels (voir ci-contre).
- Frottez délicatement en utilisant une brosse après que le cuir a été nettoyé et séché afin de redonner l'effet nubuck.

UK WARNING

- Position the sofa at least 50 cm. from sources of heat such as heaters or radiators.
- Avoid exposing the sofa to direct sunlight or to powerful lamps to ensure the colour of the covering remains bright.
- The above listed causes, as well as the use of unapproved detergent substances, may irreparably damage the leather covering, causing cracks and changes in colour.
- If you purchase a new sofa, with a covering that is an identical article and/or is of the same colour as the sofa that you already own, it is possible that you may note slight differences in shades of colour between the two, because of the unique personality of each hide.



FR AVERTISSEMENT

- Placez le canapé à une distance d'au moins 50 cm des sources de chaleur comme les radiateurs ou les poêles.
- Evitez d'exposer le canapé à la lumière directe du soleil ou à des lampes de forte puissance afin de conserver la vivacité de la couleur du revêtement.
- Les causes susmentionnées ainsi que l'emploi de substances de nettoyage déconseillées peuvent endommager définitivement le revêtement en cuir, provoquant ainsi des crevasses et sa décoloration.
- Si vous achetez un nouveau canapé dont le revêtement est identique à un article déjà en votre possession et/ou dont la couleur est la même que le canapé que vous possédez déjà, il est possible que, compte tenu de la personnalité unique de chaque peau, vous remarquiez de légères différences de tonalité entre les deux.

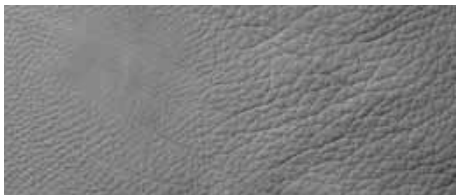
IT Di seguito alcune caratteristiche naturali che ritroverete sul vostro divano rivestito in pelle:

A number of natural characteristics that you will find on your 'Protected' or 'Natural' leather covered sofa are listed below:

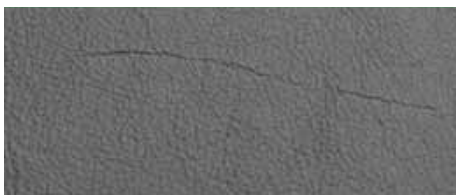
UK

Quelques-unes des caractéristiques naturelles que vous trouverez sur votre canapé en cuir 'Protégés' ou 'Naturel' sont énoncées ci-dessous :

FR



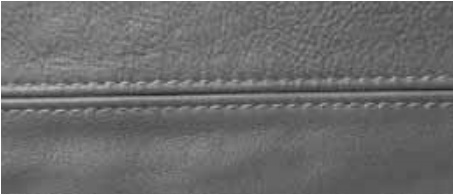
Basso di fiore / Low grain / Fleur non homogène



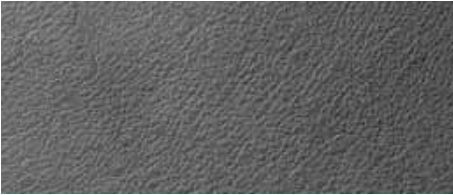
Cicatrice aperta / Open scar / Cicatrice ouverte



Cicatrice chiusa / Closed scar / Cicatrice fermée



Differenza di grana / Grain difference / Différence de grain



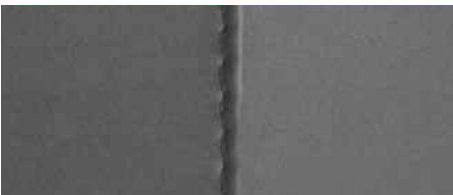
Punture di insetti / Insect bites / Piquûres d'insecte



Ruga / Wrinkle / Ride



Venature / Veining / Veines



Differenza di tonalità / Differences in shade / Différences de tonalité

IT 4.2 CURA DEL RIVESTIMENTO IN MICROFIBRA E IN TESSUTO

Per vestire i nostri divani scegliamo i migliori rivestimenti, facendoli realizzare dai più importanti fornitori al mondo, affinché rappresentino la sintesi ideale tra qualità e stile italiano e siano in grado di combinare morbidezza e praticità.

Tutti gli articoli sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità come il test Martindale, col quale è possibile valutare la loro resistenza all'usura. Se avete acquistato un divano rivestito in tessuto o microfibra, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni che seguono.

UK 4.2 TAKING CARE OF THE MICROFIBRE AND FABRIC COVERING

We select the best coverings to cover our sofas, are fabrics are produced by the most important suppliers in the world, so they represent the ideal balance between quality and Italian style and are able to combine softness and practicality.

All the articles are subjected to demanding quality tests such as the Martindale test, by which it is possible to determine their resistance to wear and tear. If you have purchased a sofa with a fabric or a microfibre covering we ask that you read carefully the following instructions.

FR 4.2 SOIGNER LES REVÊTEMENTS EN MICROFIBRE ET EN TISSU

Pour revêtir nos canapés, nous choisissons les meilleurs revêtements et nos tissus sont produits par les fournisseurs les plus importants du monde afin qu'ils représentent la synthèse idéale de la qualité et du style italien et qu'ils puissent associer moelleux et commodité. Tous nos articles sont soumis à des contrôles de qualité rigoureux, comme le test Martindale, qui permet d'évaluer leur résistance à l'usure.

Si vous avez acheté un canapé revêtu de tissu ou de microfibre, veuillez lire attentivement les instructions ci-après.

SIMBOLOGIA DA SEGUIRE PRE UNA CORRETTA PULIZIA DEL RIVESTIMENTO:

SYMBOLS TO FOLLOW TO PROPERLY CLEAN THE COVERING:

SYMBOLES À RESPECTER POUR NETTOYER CORRECTEMENT LE REVÊTEMENT:



Non lavare in acqua / Do not wash in water / Ne pas nettoyer à l'eau



Lavare in acqua (Max 30°C) / Wash using water (Max 30°C) / Nettoyer à l'eau (Max 30°C)



Lavare in acqua (Max 40°C) / Wash using water (Max 40°C) / Nettoyer à l'eau (Max 40°C)



Lavare a secco con Percloroetilene (Programma delicato) / Dry clean using perchloroethylene (delicate articles setting on the washing machine programme) / Nettoyer à sec avec perchloréthylène (programme délicat de la machine à laver)



Lavare a secco con Percloroetilene / Dry clean using perchloroethylene / Nettoyer à sec avec perchloréthylène



Lavare a secco con Fluorocarburi / Dry clean using Fluorocarbon / Nettoyer à sec avec fluorocarbène



Stirare con temperatura non superiore a 100°C. Evitare l'uso del vapore / Iron at a temperature not exceeding 100°C. Avoid using steam / Repasser à une température inférieure à 100°C. Éviter d'utiliser la vapeur



Stirare con temperatura non superiore a 150°C / Iron at a temperature not exceeding 150°C / Repasser à une température inférieure à 150°C



Stirare con temperatura non superiore a 200°C / Iron at a temperature not exceeding 200°C / Repasser à une température inférieure à 200°C



Non stirare / Do not iron / Ne pas repasser



Non candeggiare al cloro / Do not use chlorine bleach / Ne pas utiliser d'agent de blanchiment au chlore



Non asciugare a tamburo rotativo / Do not use chlorine bleach / Ne pas sécher au sèche-linge



Non asciugare a tamburo (programma a temperatura ridotta) / Do not tumble dry / Peut être passé au sèche-linge (basse température)



Non asciugare a tamburo (programma normale) / May be tumble dried (low heat setting). May be tumble dried / Peut être passé au sèche-linge (réglage normal)

CO Cotone / Cotton / Coton

SE Seta / Silk / Soie

LI Lino / Linen / Lin

PA Poliamide / Polyamide / Polyamide

PC Acrilico / Acrylic / Acrylique

PL Poliestere / Polyester / Polyester

PU Poliuretano / Polyurethane / Polyuréthane

VI Viscosa / Viscose / Viscose

AC Acetato / Acetate / Acétate

IT 4.2.1 LA MICROFIBRA

La microfibra è un tipo di tessuto sintetico ottenuto attraverso una filatura molto fitta particolarmente resistente all'abrasione ed all'uso, che conferisce al rivestimento praticità ed eleganza.

Pulizia del rivestimento in microfibra.

Per smacchiare le microfibre, in funzione della tipologia delle macchie, si devono seguire le istruzioni sotto riportate:

Liquori

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Se la macchia persiste, lavare solo con schiuma di sapone neutro non colorato, ottenuta agitando vigorosamente il contenitore. Successivamente smacchiare solo con alcool denaturato diluito in acqua al 10%. Asciugare immediatamente con dell'aria calda usando un asciugacapelli. Dirigere il getto d'aria calda dall'esterno verso l'interno della zona umida.

Bibite/Vino

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Se la macchia persiste, smacchiare solo con aceto diluito in acqua al 50%. Successivamente lavare solo con schiuma di sapone neutro non colorato, ottenuta agitando vigorosamente il contenitore. Infine tamponare la schiuma con un panno inumidito d'acqua. Asciugare immediatamente con dell'aria calda usando un asciugacapelli. Dirigere il getto d'aria calda dall'esterno verso l'interno della zona umida.

Caffè/Tè

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Se la macchia persiste, lavare solo con schiuma di sapone neutro non colorato ottenuta agitando vigorosamente il contenitore. Successivamente smacchiare solo con ammoniaca diluita in acqua al 10%. Asciugare immediatamente con dell'aria calda usando un asciugacapelli. Dirigere il getto d'aria calda dall'esterno verso l'interno della zona umida.

Birra

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Se la macchia persiste, smacchiare solo con acqua calda (massimo 40° C/ 104° F) diluita con alcool denaturato in acqua al 3%. Asciugare immediatamente con dell'aria calda usando un asciugacapelli. Dirigere il getto d'aria calda dall'esterno verso l'interno della zona umida.

Olio

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Lavare la macchia solo con schiuma di sapone neutro non colorato, ottenuta agitando vigorosamente il contenitore. Assorbire il più possibile la macchia con della carta assorbente. Se la macchia persiste, rimuoverla con un panno bianco non abrasivo inumidito solo di percloroetilene. Assorbire il più possibile la macchia con carta assorbente. Asciugare immediatamente con dell'aria calda usando un asciugacapelli. Dirigere il getto d'aria calda dall'esterno verso l'interno della zona umida.

AVVERTENZE

- Distanziare il divano di almeno 50 cm da fonti di calore quali stufe o termosifoni.
- Per mantenere vivo il colore del rivestimento, evitare l'esposizione diretta del divano alla luce del sole o di lampade potenti.
- Per la polvere, spazzolare delicatamente impiegando una spazzola con setole morbide oppure un aspirapolvere a media potenza, servendosi dell'accessorio più indicato in dotazione e prestando attenzione a non strofinare lo stesso sul rivestimento.
- Per preservare la sua bellezza, è consigliabile trattare immediatamente ogni macchia prima che venga assorbita eccessivamente: in questo modo non sono necessari trattamenti prolungati o abrasivi.
- Nel caso si renda necessario l'utilizzo di solventi, evitare di metterli direttamente a contatto con la macchia. Versare il solvente su di un panno pulito: ogni trattamento dovrebbe essere prima testato su di un'area nascosta.
- Pulire la macchia con un movimento circolare, lavorando dall'esterno verso l'interno.
- Fare sempre attenzione a strofinare delicatamente ogni macchia.
- Se acquistate un nuovo divano, con rivestimento identico per articolo e/o colore ad uno già in vostro possesso, è possibile che possiate notare leggere differenze di tonalità tra i due.

UK 4.2.1 MICROFIBRE

Microfibre is a type of synthetic fabric obtained by very dense weaving particularly resistant to abrasion, wear and tear that make the covering both practical and elegant.

Cleaning Microfibre coverings

The following instructions must be followed to remove stains from microfibres, depending on the type of stain:

LIQUEURS

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. Wash using only colourless, mild soapsuds, obtained by shaking the container vigorously, if the stain persists. Then remove the stain using only 10% denatured alcohol diluted in water.

Dry immediately with warm air using an hair dryer. Direct the jet of warm air from the outside working towards the centre of the damp area.

SOFT DRINKS/WINE

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. Remove the stain using only a solution of one part vinegar to one part water if the stain persists. Then wash using only colourless, neutral soapsuds obtained by shaking the container vigorously. Finally dab the soapsuds with a cloth dampened with water. Dry immediately with warm air using a hair dryer. Direct the jet of warm air from the outside working towards the centre of the damp area.

COFFEE/TEA

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. If the stain persists, wash using only colourless, mild soapsuds, obtained by shaking the container vigorously. Then remove the stain using only a solution of 10% ammonia diluted in water. Dry immediately with warm air using a hair dryer. Direct the jet of warm air from the outside working towards the centre of the damp area.

BEER

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. If the stain persists, remove the stain using only warm water (max 40°C / 104°F) diluted with 3% denatured alcohol in water. Dry immediately with warm air using a hair dryer. Direct the jet of warm air from the outside working towards the centre of the damp area.

OIL

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. Wash the stain using only colourless, mild soapsuds, obtained by shaking the container vigorously. Absorb the stain as much as possible using absorbent paper. Remove the stain using a white, non-abrasive cloth dampened only with perchloroethylene, if the stain persists.

Absorb as much of the stain as possible with absorbent paper. Dry immediately with warm air using a hair dryer. Direct the jet of warm air from the outside working towards the centre of the damp area.

WARNING

- Position the sofa at least 50 cm. from sources of heat such as heaters or radiators.
- Avoid exposing the sofa to direct sunlight or to powerful lamps to ensure the colour of the covering remains bright.

- To remove dust, brush delicately using a brush with soft bristles or use a vacuum cleaner with the medium power output setting using the most suitable accessory supplied with the cleaner and taking care not to rub the accessory directly against the covering.
- To maintain the aesthetic appearance it is advisable to treat each stain immediately before it becomes absorbed excessively: this will avoid prolonged or abrasive treatments being required.

FR 4.2.1 LA MICROFIBRE

Les microfibras sont un type de tissu synthétique obtenu par une filature très serrée particulièrement résistante à l'abrasion et à l'usure qui garantit un revêtement pratique et élégant.

Nettoyage du revêtement en microfibre

Il convient de respecter les instructions suivantes pour éliminer les taches des microfibras, en fonction du type de tache :

LIQUEURS

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Si celle-ci persiste, nettoyez-la exclusivement avec de la mousse de savon neutre incolore que vous obtiendrez en agitant vigoureusement le flacon. Ensuite détachez-la exclusivement avec de l'alcool dénaturé dilué dans l'eau à 10 %. Séchez immédiatement à l'air chaud avec un sèche-cheveux. Dirigez le souffle d'air chaud de l'extérieur vers l'intérieur de la zone humide.

BOISSONS NON ALCOOLISÉES/VIN

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Si elle persiste, éliminez-la exclusivement avec du vinaigre dilué dans l'eau à 50 %. Ensuite nettoyez-la exclusivement avec de la mousse de savon neutre incolore que vous obtiendrez en agitant vigoureusement le flacon. Tamponnez enfin la mousse résiduelle avec un chiffon imbibé d'eau. Séchez immédiatement à l'air chaud avec un sèche-cheveux. Dirigez le souffle d'air chaud de l'extérieur vers l'intérieur de la zone humide.

CAFÉ/THÉ

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Si elle persiste, lavez-la exclusivement avec de la mousse de savon neutre incolore que vous obtiendrez en agitant vigoureusement le flacon. Ensuite éliminez-la exclusivement avec de l'ammoniaque diluée dans l'eau à 10 %. Séchez immédiatement à l'air chaud avec un sèche-cheveux. Dirigez le souffle d'air chaud de l'extérieur vers l'intérieur de la zone humide.

BIÈRE

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Si elle persiste, éliminez-la exclusivement avec de l'eau chaude (40°C max. / 104°F) diluée dans de l'alcool dénaturé dans l'eau à 3 %. Séchez immédiatement à l'air chaud avec un sèche-cheveux. Dirigez le souffle d'air chaud de l'extérieur vers l'intérieur de la zone humide.

HUILE

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Nettoyez-la exclusivement avec de la mousse de savon neutre incolore, que vous obtiendrez en agitant vigoureusement le flacon. Absorbez le plus possible la tache avec du papier absorbant. Si la tache persiste, éliminez-la avec un chiffon blanc non abrasif imbibé uniquement de perchloréthylène. Absorbez le plus possible la tache avec du papier absorbant. Séchez immédiatement à l'air chaud avec un sèche-cheveux. Dirigez le souffle d'air chaud de l'extérieur vers l'intérieur de la zone humide.

AVERTISSEMENT

- Placez le canapé à une distance d'au moins 50 cm des sources de chaleur comme les radiateurs ou les poêles.
- Évitez d'exposer le canapé à la lumière directe du soleil ou à des lampes de forte puissance afin de conserver la vivacité de la couleur du revêtement.
- Pour dépoussiérer, nettoyez délicatement avec une brosse à poils doux ou l'accessoire approprié d'un aspirateur fonctionnant à puissance moyenne en veillant à ne pas froter l'accessoire directement sur le revêtement.
- Pour préserver la beauté du revêtement, il est conseillé de traiter immédiatement chaque tache avant qu'elle n'ait été trop absorbée ; ceci permettra d'éviter des traitements prolongés ou abrasifs.
- Si l'emploi de solvants s'avérait nécessaire, évitez leur contact direct avec la tache. Versez le solvant sur un chiffon propre : le traitement devrait tout d'abord être testé sur une zone cachée du revêtement du canapé.
- Nettoyez la tache en effectuant un mouvement circulaire, de l'extérieur vers l'intérieur.
- Veillez à froter délicatement chaque tache.
- Si vous achetez un nouveau canapé dont le revêtement est identique à un article déjà en votre possession et/ou dont la couleur est la même que le canapé que vous possédez déjà, il est possible que vous remarquiez de légères différences de tonalité entre les deux.

IT 4.2.2 IL TESSUTO

Le tipologie di lavaggio per i nostri tessuti sono due: lavaggio a secco e lavaggio in acqua.

Il lavaggio a secco è un'operazione che prevede la pulizia del rivestimento per mezzo di solventi organici. Comprende la pulitura, il risciacquo e l'asciugatura. Dopo il lavaggio è indispensabile stirare il rivestimento seguendo le indicazioni di stiratura riportate sull'etichetta.

Per il lavaggio a secco del rivestimento, bisogna affidarsi a lavanderie specializzate.

Il lavaggio in acqua è un'operazione che prevede la pulizia del rivestimento in tessuto in acqua.

Comprende la pulitura, il risciacquo e l'asciugatura. Dopo il lavaggio è indispensabile stirare il rivestimento seguendo le indicazioni di stiratura riportate sull'etichetta.

Per il lavaggio in acqua del rivestimento, bisogna prestare attenzione alla temperatura massima del lavaggio, riportata sull'etichetta del divano.

PULIZIA DEL TESSUTO: LIQUORI, BIBITE, VINO, CAFFÈ, TÈ, BIRRA E OLIO

Tamponare con carta assorbente o panno bianco non abrasivo e rimuovere successivamente la macchia. Se la macchia persiste pulire con uno smacchiatore a secco, acquistabile presso qualsiasi supermercato. Prima di utilizzare lo smacchiatore vi consigliamo di provare la risposta del tessuto in un punto del rivestimento meno esposto alla vista.

In caso di macchie estese o persistenti, sarà opportuno rivolgersi a lavanderie specializzate.

AVVERTENZE

- **Distanziare il divano di almeno 50 cm da fonti di calore quali stufe o termosifoni.**
- **Per mantenere vivo il colore del rivestimento, evitare l'esposizione diretta del divano alla luce del sole o di lampade potenti.**
- **Per la polvere, spazzolare delicatamente impiegando una spazzola con setole morbide oppure un aspirapolvere a media potenza, servendosi dell'accessorio più indicato in dotazione e prestando attenzione a non strofinare lo stesso sul rivestimento.**
- **Per preservare la sua bellezza, è consigliabile trattare immediatamente ogni macchia prima che venga assorbita eccessivamente: in questo modo non sono necessari trattamenti prolungati o abrasivi.**
- **Nel caso si renda necessario l'utilizzo di solventi, evitare di metterli direttamente a contatto con la macchia. Versare il solvente su di un panno pulito: ogni trattamento dovrebbe essere prima testato su di un'area nascosta.**
- **Pulire la macchia con un movimento circolare, lavorando dall'esterno verso l'interno.**
- **Fare sempre attenzione a strofinare delicatamente ogni macchia.**
- **Se acquistate un nuovo divano, con rivestimento identico per articolo e/o colore ad uno già in vostro possesso, è possibile che possiate notare leggere differenze di tonalità tra i due.**

UK 4.2.2 FABRIC COVERING

There are two types of washing process for our fabrics: dry cleaning and washing in water.

Dry cleaning is an operation which foresees cleaning the covering material using organic solvents. The process includes cleaning, rinsing and drying. It is essential to iron the covering by following the ironing instructions shown on the label after the washing phase.

Specialist dry cleaners must be used when the covering requires dry cleaning. Washing in water is an operation which foresees cleaning the fabric covering in water. The process includes cleaning, rinsing and drying. After washing it is essential to iron the covering by following the ironing instructions shown on the label.

When the covering is washed in water, it is necessary to pay attention to the maximum washing temperature indicated on the label.

WARNING

• *Fabrics to be dry cleaned must not be washed in water under any circumstance and fabrics to be washed in water must not be dry cleaned under any circumstance. This operation would not enable the fabrics to be subsequently refitted.*

Cleaning instructions LIQUEURS, SOFT DRINKS, WINE, COFFEE, TEA, BEER AND OIL

Dab with absorbent paper or a white, non-abrasive cloth and then remove the stain. If the stain persists, clean using a dry stain remover that can be purchased from any supermarket. We recommend that the fabric's reaction be tested on a part of the covering that is hidden before using the stain remover. It is advisable to use a specialised laundry service in the case of large or persistent stains.

WARNING

- **Position the sofa at least 50 cm. from sources of heat such as heaters or radiators.**
- **Avoid exposing the sofa to direct sunlight or to powerful lamps to ensure the colour of the covering remains bright.**
- **To remove dust, brush delicately using a brush with soft bristles or use a vacuum cleaner at a medium power output setting using the most suitable accessory supplied with the cleaner and taking care not to rub the accessory directly against the covering.**
- **To maintain the aesthetic appearance it is advisable to treat each stain immediately, before it is absorbed excessively: this will avoid prolonged or abrasive treatments being required.**
- **If it is found necessary to use solvents, avoid applying the solvents directly on the stain. Pour the solvent onto a clean cloth: each treatment should first be tested on a hidden area of the sofa covering.**
- **Clean the stain by adopting a circular movement, working from the outside towards the centre.**

FR 4.2.2 LE REVÊTEMENT EN TISSU

Le nettoyage de nos tissus est de deux types : nettoyage à sec et nettoyage à l'eau.

Le nettoyage à sec du revêtement prévoit un nettoyage du tissu de revêtement au moyen de solvants organiques. Ce procédé comprend le nettoyage, le rinçage et le séchage. Après avoir nettoyé le revêtement, il est indispensable de le repasser selon les instructions figurant sur l'étiquette.

Le nettoyage à sec du revêtement doit être confié à une blanchisserie spécialisée. Le nettoyage à l'eau prévoit le nettoyage du revêtement en tissu dans l'eau. Ce procédé comprend le nettoyage, le rinçage et le séchage. Après avoir nettoyé le revêtement, il est indispensable de le repasser selon les instructions figurant sur l'étiquette.

Lorsque le revêtement est lavé à l'eau, il est nécessaire de prêter attention à la température maximale de lavage figurant sur l'étiquette du canapé.

NETTOYAGE DES REVÊTEMENTS EN TISSU: LIQUEURS, BOISSONS NON ALCOOLISÉES, VIN, CAFÉ, THÉ, BIÈRE ET HUILE

Tamponnez avec du papier absorbant ou un chiffon blanc non abrasif, puis éliminez la tache. Si celle-ci persiste, nettoyez-la avec un détachant à sec, que vous trouverez dans n'importe quel supermarché. Avant d'utiliser le détachant, nous vous conseillons de tester la réaction du tissu sur un point non visible du revêtement. Si les taches sont étendues ou persistantes, nous vous conseillons de vous adresser à une blanchisserie spécialisée.

AVERTISSEMENT

- **Placez le canapé à une distance d'au moins 50 cm des sources de chaleur comme les radiateurs ou les poêles.**
- **Évitez d'exposer le canapé à la lumière directe du soleil ou à des lampes de forte puissance afin de conserver la vivacité de la couleur du revêtement.**
- **Pour dépeussier, nettoyez délicatement avec une brosse à poils doux ou l'accessoire approprié d'un aspirateur fonctionnant à puissance moyenne en veillant à ne pas frotter l'accessoire directement sur le revêtement.**
- **Pour préserver la beauté du revêtement, il est conseillé de traiter immédiatement chaque tache avant qu'elle n'ait été trop absorbée ; ceci permettra d'éviter des traitements prolongés ou abrasifs.**
- **Si l'emploi de solvants s'avérait nécessaire, évitez leur contact direct avec la tache. Versez le solvant sur un chiffon propre : le traitement devrait tout d'abord être testé sur une zone cachée du revêtement du canapé.**
- **Nettoyez la tache en effectuant un mouvement circulaire, de l'extérieur vers l'intérieur.**
- **Veillez à frotter délicatement chaque tache.**
- **Si vous achetez un nouveau canapé dont le revêtement est identique à un article déjà en votre possession et/ou dont la couleur est la même que le canapé que vous possédez déjà, il est possible que vous remarquiez de légères différences de tonalité entre les deux.**



egoitaliano[®]
SATISFY YOUR EGO

Via 1° Maggio, 4
75100 Matera MT- Italy
tel +39 0835 382096
fax +39 0835 269934



www.egoitaliano.com